Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | syna Machliego, syna Musziego, syna Merariego, syna Lewiego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | syna Machliego, syna Musziego, syna Merariego, syna Lewiego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I posługiwali śpiewem przed przybytkiem, *czyli* Namiotem Zgromadzenia, aż Salomon zbudował dom JAHWE w Jerozolimie. Stawali do swojej służby według swego porządku. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I służyli przed przybytkiem namiotu zgromadzenia, śpiewając, aż zbudował Salomon dom Pański w Jeruzalemie, i stali według porządku swego na służbie swojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i służyli przed przybytkiem, świadectwa śpiewając, aż Salomon zbudował dom PANSKI w Jeruzalem; a stali według rzędu swego na służbie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I byli na służbie śpiewaczej przed przybytkiem Namiotu Spotkania, dopóki Salomon nie zbudował domu Pańskiego w Jerozolimie. Stawali zaś do służby zgodnie z ustalonym porządkiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Syna Machliego, syna Musziego, syna Merariego, syna Lewiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | syna Machliego, syna Musziego, syna Merariego, syna Lewiego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | syna Machliego, syna Musziego, syna Merariego, syna Lewiego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | syna Machliego, syna Musziego, syna Merariego, syna Lewiego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | сина Моолія, сина Мусія, сина Мерари, сина Левія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc służyli śpiewając przed Przybytkiem Namiotu Zgromadzenia, aż Salomon zbudował Dom WIEKUISTEGO w Jeruszalaim, gdzie stali na swej służbie, według swojego porządku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I usługiwali śpiewem przed przybytkiem namiotu spotkania, dopóki Salomon nie zbudował domu JAHWE w Jerozolimie: i pełnili służbę stosownie do swego zadania. |